



Help

مركز هيلب للشرق الأوسط وشمال أفريقيا
Help Center in The Middle East & North Africa

Childhood Autism Rating Scale
Second Edition

CARS2-HF

Childhood Autism Rating Scale Second Edition CARS2-HF

Name الاسم	Case Id Number رقم هوية الحالة
Test Date التاريخ الفحص	Gender <input type="checkbox"/> Male ذكر <input type="checkbox"/> Female أنثى النوع
Rater's Name اسم الفاحص	Ethnic Background الخلفية العرقية
Date Of Birth التاريخ الميلاد	Based On Information From استناداً إلى المعلومات المقدمة من
Age العمر	Years السنوات
	Months الشهور

Directions

after rating the 15 items, transfer the ratings from the inside pages to the corresponding spaces below. Sum the ratings to obtain the total raw score, and indicate the corresponding severity group. Circle the total raw score value in the table. The number printed to the left of the value you have circled is the t-score.

بعد تصنيف البنود الـ (١٥) انقل التصنيفات من الصفحات الداخلية للمساحات المقابلة أدناه. اجمع التصنيفات للحصول على مجموع النقاط الخام، وبين مجموعة الحدة المقابلة. حوّل إجمالي القيمة الخام الكلية في عمود جدول جميع الأعمار، وفي العمود الذي يتوافق مع سن الشخص الذي تم التصنيف له. الرقم المطبوع على يسار كل قيمة كنت قد حوّلتها هو النتيجة.

التوجيهات

Directions

For each category, use the space provided in the Observations section for raking notes concerning the behaviors relevant to that item. After you have finished observing the child, rate the behaviors relevant to each item by circling the number that corresponds to the statement that best describes the child. You may indicate that the child's behavior falls between two descriptions by circling ratings of 1.5, 2.5, or 3.5 Abbreviated rating criteria are presented for each item. See chapter 2 of manual for detailed rating criteria.

لكل تقييم، استخدم الفراغ الموجود في قسم الملاحظات لأخذ الملاحظات، بخصوص التصرفات المتعلقة بذلك العنصر. بعد الانتهاء من مراقبة الطفل، قيم التصرفات المتعلقة بكل عنصر عن طريق إحاطة الرقم الذي يوافق الحالة التي تصف الطفل بأفضل شكل.
قد تشير إلى أن تصرف الطفل يقع بين نقطتين تصنيف ٢,٥ أو ١,٥ أو ٢,٥ وهي معايير التقييم المختصرة الموجودة لكل عنصر.

التوجيهات

ملخص

الدرجة	البنود
	التفهم العاطفي والاجتماعي Social-emotional understanding
	التعبير العاطفي والتنظيم العواطف Emotional Expression & Regulation of Emotion
	الاتصال بالناس Relating to people
	استخدام الجسم Bbody Use
	استخدام الأشياء في اللعب Object use in play
	التكيف مع التغيير/الاهتمامات المقيدة Adaptation to change/restricted interests
	الاستجابة البصرية Visual response
	الاستجابة السمعية Listening response
	استجابات واستخدام التذوق، الشم، اللمس Taste smell and touch response and use
	الخوف أو القلق Fear or anxiety
	التواصل اللفظي Verbal communication
	التواصل الغير لفظي Nonverbal communication
	مهارات التفكير والتكامل المعرفي Thinking / cognitive integration skills
	مستوى واتساق الاستجابة التعليمية Level & consistency of intellectual response
	الانطباع العام General impressions
	إجمالي الدرجة Total

ملخص



مستوى الأعراض بالمقارنة مع أفراد من ذوي التوحد

العمر من ١٣ وأكثر	العمر من ١٢-٢	كل الأعمار	T نقاطات	النسبة
٥٤	٥٤	٥٤	٧٠	
٥٤	٥٤	٥٤	٧٠	٩٧
٥٣,٥-٥٢	٥٣,٥	٥٣,٥	٦٩	٩٧
٥١,٥-٩,٥	٥٣-٥٢,٥	٥٣-٥٢	٦٨	
	٥٢-٥١,٥	٥١,٥-٥١	٦٧	٩٦
	٥١	٥٠,٥-٥٠	٦٦	٩٥
٤٩	٥٠,٥-٥٠	٩,٥	٦٥	٩٣
٤٨,٥-٤٧,٥	٤٩,٥	٤٩	٦٤	٩٢
٤٧-٤٦	٤٩-٤٨,٥	٤٨,٥-٤٨	٦٣	٩٠
٤٥,٥-٤٥	٤٨-٤٧,٥	٤٧,٥-٤٧	٦٢	٨٨
٤٤,٥-٤٤	٤٧-٤٦,٥	٤٦,٥	٦١	٨٦
	٤٦	٤٦-٤٥,٥	٦٠	٨٤
٤٣,٥	٤٥,٥-٤٥	٤٥-٤٤,٥	٥٩	٨٢
٤٣	٤٤,٥	٤٤	٥٨	٧٩
٤٢,٥	٤٤	٤٣,٥	٥٧	٧٦
٤١,٥-٤١	٤٣,٥-٤٣	٤٣-٤٢,٥	٥٦	٧٢
٤٠,٥-٤٠	٤٢,٥-٤٢	٤٢	٥٥	٦٩
٣٩,٥	٤١,٥	٤١,٥-٤١	٥	٦٥
٣٩-٣٨,٥	٤١-٤٠,٥	٤٠,٥-٤٠	٥٣	٦٢
٣٨-٣٧,٥	٤٠-٣٩,٥	٣٩,٥-٣٩	٥٢	٥٨
٣٦,٣٧٣٥	٣٩	٣٨,٥	٥١	٥٤
٣٧-٣٣٦,٥	٣٨,٥-٣٨	٣٨-٣٧,٥	٥٠	٥٠
٣٦-٣٥	٣٧,٥	٣٧	٤٩	٤٦
٣٤,٥-٣٤	٣٦,٥-٣٦	٣٦,٥-٣٦	٤٨	٤٢
٣٣,٥	٣٥,٥-٣٥	٣٥,٥-٣٥	٤٧	٣٨
٣٣	٣٥	٣٤,٥-٣٤	٤٦	٣٥
٣٢,٥	٣٤,٥-٣٤	٣٣,٥	٤٥	٣١
٣٠,٥-٣٢,٥	٣٣,٥	٣٣	٤٤	٢٨
٣٠,٥-٣٠	٣٣-٣٢,٥	٣٢,٥-٣٢	٤٣	٢٤
٢٩,٥-٢٩	٣٢	٣١,٥	٤٢	٢١
٢٨,٥-٢٧	٣١,٥	٣١-٣٠,٥	٤١	١٩
٢٦,٥-٢٧	٣١-٣٠,٥	٣٠	٤٠	١٦
٢٦	٣٠	٢٨,٥-٢٩,٥	٣٩	١٤
٢٥,٥-٢٥	٢٩,٥-٢٩	٢٨-٢٧,٥	٣٨	١٢
٢٤,٥-٢٣,٥	٢٨,٥-٢٨	٢٧-٢٦	٣٧	١٠
٢٣	٢٧,٥-٢٦	٢٥,٥	٣٦	٨
٢١-٢٢,٥	٢٥,٥	٢٥ ٢٤,٥	٣٥	٧
٢٠,٥	٢٥-٢٤,٥	٢٤	٣٤	٦
	٢٤	٢٣-٢٣,٥	٣٣	٥
	٢٣,٥	٢٢,٥	٣٢	٤
	٢٣	٢٢-٢١,٥	٣١	٣
٢٠	٢٢,٥-٢٢	٢١	٣٠	٢
		٢٠,٥	٢٩	
	٢١,٥		٢٨	١
	٢١	٢٠	٢٧	>١
	٢٠,٥		٢٦	
١٩,٥	٢٠		٢٥	
		١٩,٥	٢٤	
	١٩,٥		٢٣	
			٢٢	
			٢١	
	١٩	١٩	٢٠	
<١٩,٥		<١٩	<٢٠	



Help

مركز هيلب للشرق الأوسط وشمال أفريقيا
Help Center in The Middle East & North Africa

Social-Emotional Understanding

1

التفهم العاطفي والاجتماعي

يتناول الفهم الاجتماعي العاطفي فهم الشخص المعرفي لاتصالات الآخرين، والسلوكيات، ووجهات النظر المتباينة. أبعاد الفهم الاجتماعي التي تم تضمينها في هذا البند هي القدرة على قراءة الإشارات غير اللفظية من الآخرين، والقدرة على فهم وجهة نظر شخص آخر. لا يعكس هذا البند ما إذا كان الشخص لديه أصدقاء أو علاقة. بدلاً من ذلك، أنه يتعامل مع قدرة الشخص على إدراك وتوضيح شعور شخص آخر أو ما هو منظوره لحالة معينة.

Social-emotional understanding addresses person's cognitive understanding of others' communication, behaviors, and differing perspectives. The dimensions of social understanding that are included in this item are the ability to read the nonverbal cues of others and the ability to take another person's perspective. This item does not reflect whether someone has friends or is in a relationship. Rather, it deals with a person's ability to perceive and articulate how another person may feel or what his or her perspective may be on a given situation.

1

العمر يتناسب مع التفهم الاجتماعي والعاطفي. يفهم بوضوح تعابير الوجه والإيماءات ونبرة الصوت ولغة الجسد الخاصة بالآخرين. قادر على أن يفهم أن الآخرين قد يكون لهم منظور آخر وما قد يكون هذا المنظور.

Age - appropriate social-emotional understanding. Clearly understands facial expressions, gestures, tone of voice, and body language of others. Able to understand that others may have a different perspective and what that perspective may be.

2 1.5

ضعف بسيط لفهم الاجتماعي والعاطفي. يستجيب لمعظم تعابير الوجه وتعابير عواطف الآخرين ولغة الجسد ولكن هذه التلميحات قد تحتاج للقليل من المبالغة. أما العبارات الأكثر دقة مثل السخرية الخفيفة، الشك، أو الغموض قد تكون غير مفهومة. القدرة على فهم منظور الآخر غير متناسقة.

Mildly impaired social-emotional understanding. Responsive to most facial expressions and expressions of emotion in others' gestures and body language, but these cues may need to be slightly exaggerated. Subtler expressions such as mild sarcasm, doubt, or ambiguity are sometimes not understood. The ability to take another's perspective is inconsistent.

3 2.5

ضعف متوسط في التفهم العاطفي الاجتماعي. يظهر تفهم لتعبيرات الوجه ونبرة الصوت، و لغة الجسد فقط عندما يتم المبالغة هذه التلميحات. ومن المرجح أن يتجاهل أو يسيء فهم التعبير أو منظور الآخرين.

Moderately impaired social-emotional understanding. Shows an understanding of facial expressions, tone of voice, and body language only when these cues are exaggerated. Is likely to ignore or misunderstand or perspective of others.

4 3.5

ضعف شديد في التفهم الاجتماعي العاطفي. عملياً وعدم وجود قدرة على فهم تعابير الوجه المناسبة، والإيماءات، نبرة الصوت، أو لغة الجسد. غير قادر على تمييز بأن وجهة نظر ومفاهيم، أو تعابير الآخرين قد تختلف.

- يقف من أجل طفل يتعرض للتخويف
- تستبعد التقارير انتهاكات لوالديه أو المعلم
- يمكن أن يكون ساذجاً في بعض الأحيان، وهدفاً لغيره من الأطفال، يحاولون دفعه لفعل الأشياء مما يضعه في مأزق
- تأخر ملحوظ في تطور التفهم الاجتماعي
- تأخر ملحوظ في القدرة على فهم وجهة نظر شخص آخر

Severely impaired social-emotional understanding. Demonstrates virtually no ability to understand appropriate facial expressions, gestures, tone of voice, or body language. Unable to recognize that the perspective, understanding, or expression of others might differ.

مقاييس تصنيف اضطراب طيف
التوحد عند الأطفال في ضوء DSM5
Childhood Autism Rating Scale

Emotional expression and regulation of emotions

2

التعبير العاطفي وتنظيم العواطف

يشير هذا البند إلى القدرة على التعبير عن المشاعر وتنظيم عواطف المرء. ويستند هذا البند على كل من الملاحظة المباشرة وتقارير الآخرين الذين شهدوا سلوك هذا الشخص في أماكن أخرى.

This item refers to the capacity to express feelings and regulate one's emotions. This item is based on both direct observation and the reports of others who have witnessed this person's behavior in other settings.

1

استجابة عاطفية مناسبة للعمر والوضع. يظهر نوع ودرجة الاستجابة العاطفية المناسبة، سواء عن طريق الكلمة والسلوك، بما في ذلك في الاختلاف العاطفي مثل سعيد، حزين، فخور، غاضب، خائف والحالات الداخلية ذات الصلة.

Age - appropriate and situation - appropriate emotional response. Shows appropriate type and degree of emotional response, both by word and behavior, including emotional variation such as happy, sad, proud, scared, anxious, and related internal states.

2 1.5

ردود فعل عاطفية غير طبيعية بشكل معتدل. التعبيرات العاطفية سطحية نسبياً، محروفة، أو مبالغ فيها قليلاً. التعبير غير اللفظي عن العواطف لا يتطابق دائماً مع المحتوى اللفظي. قادر على وصف عدة العواطف في النفس ولكن بشكل محدود بالمقارنة مع مستوى النمو. قد يعاني مشاكل التنظيم العاطفي بشكل متقطع.

Mildly abnormal emotional response. Emotional expressions are relatively flat, distorted, or slightly exaggerated. Nonverbal expression of emotions does not always match verbal content. Able to describe several emotions in self but limited compared to developmental level. May have intermittent emotional regulation problems.

3 2.5

ردود فعل عاطفية غير طبيعية بشكل متوسط. التعبير عن العواطف سطحي، مبالغ فيه أو في كثير من الأحيان يتعارض مع الوضع أو محتوى الموضوع. قد يظهر عاطفة أكبر من المتوقع بخصوص اهتمام خاص أو مخاوف شديدة الحساسية. القدرة على وصف أو فهم الحالات العاطفية في النفس محدودة. مشاكل خطيرة مع التنظيم العاطفي التي تحدث بشكل متكرر في وضع واحد على الأقل.

Moderately abnormal emotional response. Expression of emotions is flat, excessive, or frequently inconsistent with situation or content of verbalized topic. May display greater emotion than expected about special interest or idiosyncratic concerns. Ability to describe or understand emotional states in self is limited. Serious problems with emotional regulation that occur frequently in at least one setting.

4 3.5

ردود فعل عاطفية غير طبيعية بشكل حاد. مشاكل بالغة في التنظيم العاطفي التي تحدث في أكثر من وضع واحد. ردود متطرفة أو نادراً ما تناسب الحالة أو محتوى المناقشة. يظهر تقلبات المزاج المتطرفة التي يصعب تغييرها. يعرب عن عدد قليل من العواطف فقط في شكلها المبالغ فيه، أو يتأثر على عاطفة معينة دون فهم.

- بسهولة يصبح مستاءً
- كيف يتم الاقتراب منه يمكن أن يحدد رد فعله عاطفي له إلى اليوم
- سوف ينغلق إذا فاته شيء كان لدى زملائه في الدراسة الفرصة للقيام به
- وجود تغير في إدارة نوعية السلوك يسبب له الاضطراب
- منخفض التأثير
- نطاق ضيق من تعابير الوجه خلال التقييم حيث كانت تقتصر على الحياد أو الابتسامات-لم تتغير مباشرة باتساق مع تعابير الوجه للآخرين
- قادر على وصف المشاعر الأساسية مثل سعيد، حزين، وغاضب
- غير قادر على وصف أو الحديث عن العواطف أكثر تعقيداً مثل الغيرة، والقلق، أو الفخر

Severely abnormal emotional response. Extreme problems with emotional regulation that occur in more than one setting. Response are extreme or seldom approx. - pirate to situation or content of discussion. Shows extreme mood shifts that are difficult to change. Expresses only a few emotion without understanding.



Relating to people

3

العلاقات مع الناس

يرتبط هذا البند بالبندين الأولين، اللذان يقيمان أيضا جوانب العلاقات الاجتماعية. هذا البند يختلف في أنه يقتصر على الأبعاد المتعلقة بتوجيه التفاعلات الشخصية وتعبير الشخص ورد الفعل تجاه الشخص الآخر. البعدين اللذان يصفان في هذا البند هي بدأ التفاعل مع الشخص والطبيعة المتبادلة من التفاعلات.

This item is related to the first two items, which also rate aspects of social relationships. This item differs in that it is confined to dimensions related to direct interpersonal interactions and person's expression and reaction to another person. The two dimensions that are rated in this item are the person's initiation of interactions and reciprocal nature of the interactions.

1

لا يوجد دليل على صعوبة أو شذوذ في العلاقات مع الناس. السن مناسب مع بدء التفاعل للحصول على مساعدة. أو قضاء الحاجات والأغراض الاجتماعية واضحة. التفاعل مع الآخرين سلس ومتبادل.

No evidence of difficulty or abnormality in relating to people. Age - appropriate initiation of interactions to get help, to have needs met, and for purely social purposes. Interactions with others are fluid and show a reciprocal, back-and-forth pattern.

2 1.5

علاقات غير طبيعية بشكل بسيط. يبدأ التفاعل فقط للحصول على الاحتياجات الأساسية واضحة أو من أجل الاهتمامات الخاصة. البعض من العطاء والأخذ تلاحظ في التفاعل، لكنه يفتقر إلى الاتساق أو السلاسة أو الملاءمة. يدرك الآخرين من نفس العمر يهتم بالتفاعل معهم، ولكن قد تجد صعوبة في بدء أو إدارة التفاعل. الحد الأدنى لبدء أغراض اجتماعية لديه بحتة لا تتطوي على المصالح الخاصة

Mildly abnormal relationships. Initiates interactions only to get obvious needs met or around special interests. Some give-and- take noted in interactions, but lacks consistency or fluidity or appropriateness. aware of other people of same age and interested in interactions. But may have difficulty initiating or managing interactions. Minimal initiation for purely social purposes that does not involve special interests.

3 2.5

علاقات غير طبيعية بشكل متوسط. يبدأ التفاعل تماما تقريبا بخصوص اهتمامات خاصة به ، مع محاولة ضعيفة لإشراك الآخرين في هذه الاهتمامات. يستجيب لمبادرات من الآخرين، لكنه يفتقر للأخذ والعطاء الاجتماعي أو يستجيب بطرق غير عادية ولا ترتبط بالمبادرات الأصلية. غير قادر على الحفاظ على التفاعل بعد المبادرات الأولية.

3- Moderately abnormal relationships. Initiates interactions almost totally around his or her special interest, with little attempt to engage others in these interests. Responds to overtures from others, but lacks social give - and - take or responds in ways that are unusual and not always related to original overtures. Unable to maintain an interaction beyond initial overtures.

4 3.5

علاقات غير طبيعية بشكل حاد. لا يتخذ أي مبادرة بشأن التفاعل ويظهر حد أدنى للاستجابة للمبادرات من الآخرين. المحاولات المستمرة للحصول على مشاركة الشخص فقط لها تأثير.

- معلمي الروضة ومرحلة ما قبل المدرسة قلقين بخصوص عدم نضجه الاجتماعي
- لا يفهم الحدود الاجتماعية واللمس أو الاقتراب للشخصي
- يلعب مع الأطفال الآخرين ويوجه الآخرين إلى ما يجب أن يقوموا به
- المعلم الحالي قلق بخصوص عدم قدرته للبدء بشكل مناسب مع نظرائه اجتماعيا.
- يتردد دوما بالمشاركة بالتشاطات الجماعية في صفه
- يظهر الاهتمام بالآخرين
- الترابط الاجتماعي البداء باهتماماته ليست متداولا.
- خلال التقييم يستخدم المقيم كشخص لشغل دورا في لعبه لا ينخرط في اللعب المتبادل
- يشارك الأشياء في المصالح مع الآخرين ويسعى إلى التبادل مع الآخرين

Severely abnormal relationships. Does not initiate any directed interactions and shows minimal response to overtures from others. Only the most persistent attempts to get the person to engage have any effect.

Body use

4

استخدام الجسد

هذا البند يمثل إجمالي حركات الجسم الغير طبيعية وأيضا الأشكال الأكثر دقة للحركة ومشاكل التنسيق الدقيقة. أي سلوكيات منحرفة حالية واضحة بما في ذلك الوقوف، دوران، هزاز، المشي على أصابع القدم والعدوان تجاه النفس تستحق تلقائيا تصنيف من ٢ أو أعلى، وهذا يتوقف على استمرار السلوك. صعوبات الكتابة باليد وربط الحذاء تصنف في هذا البند ومع التقييم الأعلى المعطى للمشاكل الأكثر حدة وذلك بأن الشخص يقاوم بشدة هذه المهام. بينما هذا البند يمكن أن يسجل باستخدام تقرير شخص آخر من الأفضل أن تعتمد في هذا التقييم على التصرف الحالي. الملاحظة المباشرة يجب أن تعطى حجما أكبر من تلك التي تأتي من تقارير الآخرين

This item represents grossly deviant body movements and also subtler forms of fine motor and coordination problems. Any obvious current deviant behaviors - including posturing, spinning, rocking, toe - walking, and self - directed aggression - automatically merit a rating of 3 or higher, depending on the persistence of the behavior. Difficulties with handwriting and tying shoes are rated on this item, with higher ratings given for problems that are so severe that the person actively resists these tasks. While this item can be scored using another's report, it is best to base your rating on current behavior. Directly observed behaviors should be given more weight than those from another's report.

1

استخدام الجسد بشكل يناسب العمر. يتحرك الطفل بنفس السهولة والرشاقة وبالتناسق كطفل عادي بنفس عمره

2-Mildly abnormal body use. Some minor peculiarities may be present, such as clumsiness, repetitive movements, poor coordination, or poor balance. May have fine motor difficulties, such as problems with handwriting or tying shoes, compared to others at the same developmental level.

2 1.5

استخدام الجسد بشكل غير طبيعي بسيط. قد تظهر بعض الخصائص الطفيفة مثل التفاهات الاشياء التافه والحركات المتكررة وضعف التنسيق وضعف التوازن قد يعاني من صعوبات حركية مثل مشاكل مع الكتابة باليد أو ربط الحذاء بالمقارنة مع مستوى التطور نفسه.

Mildly abnormal body use. Some minor peculiarities may be present, such as clumsiness, repetitive movements, poor coordination, or poor balance. May have fine motor difficulties, such as problems with handwriting or tying shoes, compared to others at the same developmental level.

3 2.5

استخدام الجسد بشكل غير طبيعي متوسط. يظهر سلوك جسدي غير اعتيادي مثل حركات يد أو أصابع مبالغ بها ورغبة وعدوان تجاه الذات أو الالتقاط بالجسد والركل الدوران المشي على أصابع القدم صعوبات حركية واضحة بالكتابة باليد التي قد تظهر في مقاومة مهام الكتابة .

3-Moderately abnormal body use. Currently displays any unusual body posture or stance, hand or finger mannerism, flapping self - directed aggression, picking at body, rocking, spinning, or toe-walking. Fine motor difficulties or obvious handwriting difficulties are present, which may result in resistance to writing tasks.

4 3.5

استخدام الجسد بشكل غير طبيعي حاد. الكثافة والتكرار للحركات من النوع المذكور أعلاه هي إشارة لاستخدام الجسد بشكل غير طبيعي حاد .

يعاني الكثير من الصعوبة في الكتابة مع شخظات صغيرة على الملابس
يمشي على أصابع قدميه كطفل صغير يدور بدائرة يلوي ويرفرف بيديه (لا يستخدم بالتقييم ولكن هام للتشخيص)
لوحظ رفرقة باليدين .

4-Severely abnormal body use. Intense or frequent movements of the type listed above are signs of severely abnormal body use.



Object use in play

5

استخدام الأشياء في اللعب

ويشمل هذا التصنيف اهتمام الشخص باستخدام الأشياء. وبالإضافة إلى القضايا التقليدية المتعلقة باللعب المتكرر بأجزاء من الأشياء، والتركيز على هذا البند يشمل أيضا الدرجة التي يشارك الشخص في اللعب الرمزي الخيالي والدرجة التي يستخدم أشكال اللعبة كعناصر. للأكثر سنا، قد تحتاج في التصنيف على الاعتماد على مقابلة الأهل. أي استخدام واضح غير مناسب أو متكرر للأشياء أو اهتمام واضح في أجزاء من الأشياء وليس على كامل الشيء يجب تقييمه 3 أو أعلى، اعتمادا على التكرار.

This rating includes the person's interest in and use of objects. In addition to the traditional issues related to repetitive play with parts of objects, the focus of this also includes the degree to which the person engages in imaginative symbolic play and the degree to which toy figures are used as agents. For older persons, the rating may need to be based on the parent interview. Any obvious inappropriate or repetitive use of objects or obvious interest in parts of objects as opposed to the whole should be rated 3 or higher, depending on the persistence.

1

اهتمام مناسب واستخدام خلاق للألعاب وغيرها من الأشياء. قادر على الاستخدام العفوي للألعاب في لعب تخيلي رمزي مناسب للعمر وقادر على استخدام الأشياء لتمثيل شيء آخر. يظهر اهتمام بتنوع الألعاب والمواد الترفيهية

Appropriate interest in, and creative use of, toys and other objects. able to spontaneously use toys in age - appropriate imaginative symbiotic play and able to use objects to represent something else. He or she shows interest in a variety of toys and leisure materials.

2

1.5

اهتمام غير مناسب بسيط، أو استخدام، ألعاب الأطفال وغيرها من الأشياء. اللعب التخيلي يميل إلى التكرار أو وقد يظهر ليعكس أشياء تُشاهد في الأفلام أو على التلفزيون. لا يميل إلى استخدام الألعاب كأدوات مثال: لديه شكل أو دمية ويستخدم مواد لعب أخرى في بعض اللعب التخيلي أو استخدام الأشياء لتمثيل أشياء أخرى. يستجيب لمحاولات الآخرين لمشاركته في لعب تخيلي ولكن بشئ محدود لا يصل إلى العفوية في اللعب التخيلوي الاهتمام قد يكون غير اعتيادي في الكثافة أو غير مناسبة للعمر. لا تكرر واضح أو غير مناسب في استخدام الأشياء مثل الدوران أو الاهتمام بجزء الشيء في هذا المستوى.

Mildly inappropriate interest in, or use of, toys and other objects. play or imaginative themes tend to be repetitive or appear to reflect things seen in movies or on tv. Some use of toy people as agents, for example, has an action figure or doll use other play materials. Some make-believe play or use of objects to represent something else. Responds to others' attempts to engage him or her in pretend play, but limited spontaneous initiation of imaginative play. Interests may be unusual in intensity or inappropriate for age. No obvious repetitive or inappropriate use of objects, such as twirling or spinning, or interest in parts of objects at this level.

3

2.5

اهتمام أو استخدام غير مناسب متوسط في ألعاب الأطفال وغيرها من الأشياء. اللعب الإبداعي الخيالي محدود، إما تلقائيا أو استجابة للآخرين. لا يستخدم الناس كعوامل، والاستخدام محدود للأشياء لتمثيل أشياء أخرى. لا مواضيع أصلية في اللعب. قد يظهر بعض التكرار، الاستخدام غير الملائم للأشياء أو اهتمام في أجزاء من الأشياء. الاهتمام في اللعب أو المواد الجديدة تقتصر على عدد قليل من العناصر وربما تكون غير ملائمة للعمر أو الكثافة غير عادية.

Moderately inappropriate interest in, or use of, toys and other objects. limited imaginative creative play, either spontaneously or in response to others. People typically not used as agents, and limited use of objects to represent others things. No original themes in play. May show some repetitive, inappropriate use of objects or interest in parts of object. Interest in play or novelty materials restricted to a few items and may be inappropriate for age or of an unusual intensity.

4

3.5

اهتمام أو استخدام غير مناسب بشكل حاد للألعاب أو غيرها من الأشياء. لا يوجد لعب خلاق واللعب وغيرها من العناصر الجديدة تستخدم بطريقة غير مناسبة أو متكررة.

- لا يشترك بلعب ادعائي في الروضة

- في البيت ويلعب بسيارات السباق ولكن لا لعب ادعائي مع أطفال آخرين

- تنوع أو عفوية قليلة في اللعب التخيلي لا يستخدم الأشخاص كعوامل.

Severely inappropriate interest in, or use of, toys and other objects. no creative play. Toys or other novelty items are used in repetitive or inappropriate manner.

Adaptation to change/restricted interests

6

التكيف مع التغيير

يتضمن هذا البند صعوبات مع التغيير وسلوك طقوسية و اهتمامات خاصة صارمة. يعتمد التقييم بالمستويات الأكثر حدة على صعوبات بأي مجال محدد .

This item includes difficulty coping with change, ritualistic behavior, and restricted special interests. The rating is based on the most severe level of difficulty in any one specific area.

1

التكيف مع التغيير بشكل جيد مناسب للعمر. بينما الطفل قد يلاحظ أو يعلق على التغيير في الروتين وهو قد يقبل هذا التغيير بدون أسى مفرط. يظهر نطاق واسع من الاهتمامات و بدوم اهتمام أو فكرة مفردة مسيطرة.

Age-appropriate response to change / variety of interests. May notice or comment on changes in routines, but accepts these changes without undue stress. Shows a wide variety of interests, with no single interest or theme predominating.

2 1.5

تكيف مع التغيير غير طبيعي بشكل بسيط. عندما يجرب البالغون تغيير المهام ويكمل الطفل النشاط نفسه أو يستخدم نفس المواد .

Mildly abnormal adaptation to change / variety of interests. Unusually quick to develop new routine or, when others try to change task, the person may continue the same activity or use the same materials, though he or she can be directed to change if needed. Or, person shows preference for specific activities or toys or topics of conversation, though can be directed to other topics.

3 2.5

تكيف مع التغيير غير طبيعي بشكل متوسط. يقاوم الطفل بفعالية التغيير بالروتين ويحاول أن يكمل النشاط القديم ومن الصعب مقاطعته ويصبح غاضباً أو غير سعيد عندما يبدل روتين مقام.

Moderately abnormal adaptation to change / variety of interests. Has definite special interests or preferences for specific activities, toys, objects, or topics adult needs to actively work to engage him or her in other topics or activities. Shows displeasure and may resist change or try to maintain routine. May become distressed by attempts to interrupt or change topic or activity. May have rituals or routines that have to be done in a particular way. May report subjective feelings of distress about change or interruptions, or may become overly fixed on schedule, checklist, or timing of events.

4 3.5

تكيف مع التغيير غير طبيعي بشكل حاد. يظهر الطفل ردات فعل حادة تجاه التغيير. إذا فُرض التغيير وقد يصبح غاضباً جداً وغير متعاون ويستجيب مع نوبات الغضب.

يقاوم التغيير في المواد بشكل سريع - يئن ويقاوم إزالة المواد المنتهية من الطاولة وضع مواد جديدة على الطاولة لتبديل اهتمامه أسهل من أبعاد العناصر الأخرى التي كان يستخدمها.

Severely abnormal adaptation to change / variety of interests. Has definite special interests or preferences, or has severe reaction to change. Reacts with extreme anxiety, anger, or resistance to change activity or topic or routine.



Visual response

7

الاستجابة البصرية

هذا البند يغطي استخدام الرؤية في ثلاث مجالات: الانتباه البصري والسهولة التي يستطيع بها الشخص نقل انتباهه البصري والدرجة تكامل التواصل البصري مع الأفعال والتواصل.

This item covers use of vision in three areas: visual fascinations, the ease with which the person can shift visual attention, and the degree to which the person's eye contact is integrated with actions and communication.

1

استجابة البصرية بشكل جيد مناسب للعمر. تصرف بصري طبيعي ومناسب لعمره. التواصل البصري جيد ويتكامل مع مهارات التواصل اللفظي وغير اللفظي بسهولة في نقل الانتباه البصري.

Age-appropriate visual response. Visual behavior is normal and appropriate for his or her age. eye contact is good and integrated with verbal and nonverbal communication shifts visual attention.

2 1.5

استجابة بصرية غير طبيعية بشكل بسيط. قد يحدق بشكل غير مناسب بالآخرين. التواصل البصري لا يتكامل بشكل دائم مع التكلم. يتضمن في هذا المستوى أي عدم تناسق في التواصل بالعين وبغض النظر عن نسبة الوقت التي هو أو هي يقوم فيها بالتواصل البصري قد يظهر اهتمام أكبر من الطبيعي في وصف تفاصيل صغيرة في الغرفة أو بالنظر إلى غرض محدد ك الأجزاء المتحركة الأضواء أو المرايا.

Mildly abnormal visual response. May stare inappropriately at others. Eye contact is not consistently integrated with verbalizations. Included at this level is any inconsistency in eye contact, regardless of the proportion of time he or she makes eye contact. May show more interest than is typical describing small details in room or in looking at specific, such as moving parts, lights, or mirrors.

3 2.5

استجابة بصرية غير طبيعية بشكل متوسط. لا يتكامل التواصل بالعين مع التكلم وانتباه بصري واضح بالأشياء والأضواء والمرايا والألعاب الدوارة وهكذا. قد يستخدم الرؤية الشاملة للنظر إلى شيء ما. وصعوبة واضحة بتبديل الانتباه البصري عن عناصر عالية الأهمية أو مهمه.

Moderately abnormal visual response. Eye contact is not integrated with verbalization. Obvious visual fascination with objects. Lights, mirrors, spinning toys and so on. May use peripheral visual to look at things. Obvious difficulty shifting visual attention from high- interest items.

4 3.5

استجابة بصرية غير طبيعية بشكل حاد. يتجنب الطفل بشكل دائم التواصل البصري. اهتمام حاد بالنظر إلى عناصر خاصة أو شيء محدد أو بالنظر إلى العناصر بطريقة غريبة.

التواصل البصري غير متسق. يفضل النظر إلى النفس في المرآة

Severely abnormal visual response. Persistent avoidance of eye contact. Excessive interest in looking at specific objects or in looking at objects in a peculiar way.

Listening response

8

الاستجابة السمعية

يعتمد هذا التصنيف على استجابة الشخص للأصوات وكيف تتسجم استجابته السمعية مع استخدام الحواس. استجابة الشخص لاسمه الخاص تسجل بهذا البند. التأكيد يأتي في الاهتمام الزائد أو الناقص غير الاعتيادي تجاه الأصوات وبدلاً من التشتت. الأفراد الأكبر سناً يجب أن يسألون بشكل مباشر عن هذا البند.

This rating is based on the person's response to sounds and how the listening response is coordinated with the use of other senses. The person's response to his or her own name is scored on this item. Emphasis is placed on unusual over- or underinterest in sounds, as opposed to distractibility older individuals should be asked directly about this item.

1

استجابة سمعية طبيعية بالنسبة للعمر. السلوكيات السمعية طبيعية ومناسبة لعمره ويستخدم السمع مع الحواس الأخرى. على سبيل المثال الطفل ينظر باتجاه الشخص الذي يتحدث. الشخص يستجيب لاسمه.

Age-appropriate listening response. listening behavior is normal and appropriate for his or her age. listening is used together with other senses: for example child looks toward person who is speaking. Responds to name.

2 1.5

استجابة سمعية غير طبيعية بشكل بسيط. بعض الصعوبات بالتعبير اللفظي عندما تظهر ضجيج في الخلفية. يستجيب لاسمه بعد محاولات للحصول على الانتباه. قد يكون هناك نقص ما بالاستجابة أو ردة فعل بسيطة لأصوات محددة. تظهر الاستجابة السمعية الاعتيادية إما بالملاحظة المباشرة أو بالتقرير من شاهد خارجي ولكن ليس كلاهما.

Mildly abnormal listening response. Some difficulty responding to verbalizations when background noise present. Responds to name after repeated attempts to get attention. There may be some lack of response or mild overreaction to certain sounds. atypical listening responses are apparent either in direct observation or by report from outside, but not both.

3 2.5

استجابة سمعية غير طبيعية متوسطة. الاستجابة للأصوات أو التعبير اللفظي غير متسقة وقد يظهر ردات فعل واضحة لبعض الأصوات أو تجاهل كامل للأصوات ونادراً الاستجابات للاسم كوسيلة تنال الانتباه. الاستجابات الغير طبيعية واضحة عبر الإعدادات وبالاعتماد على بعض مجموعات لتقارير مباشرة للشخص وتقرير شاهد و الملاحظة المباشرة.

Moderately abnormal listening response. Responses to sounds or verbalizations are inconsistent. May show marked meaction to some sounds or complete disregard for others. Seldom responds to name as a means of getting attention. Unusual responses are obvious across settings, based on some combination of direct report of person, witness report, and direct observation.

4 3.5

استجابة سمعية غير طبيعية حادة. يببالغ الطفل بردات الفعل أو يتجاهل الأصوات لدرجة ملحوظة للغاية وهو بشكل ملحوظ أقل استجابة للتعبير اللفظي من الضجيج المفتعل بالأشياء. لا يتجاوب مع المحاولات المتكررة للفت انتباهه بندا اسم. الاستجابة الغير عادية واضحة في مختلف الأوضاع. استجابة مناسبة للاسم عندما ينادى — وأيضاً للضجيج غير المتوقع

Severely abnormal listening response. overreacts or underreacts to sounds to as extremely marled degree. Is noticeably less responsive to verbalizations than to noises made by objects. does not respond to repeated attempts to ge his or her attention by calling his or her name. unusual responses are evident across settings.



Taste, smell, and touch response and use

9

استجابة واستخدام التذوق، الشم، اللمس

ذا البند يخاطب استجابة الشخص لحث لمستقبلات التذوق والرائحة واللمس والألم. جوانب أكثر دقة لحث تلك الحواس تتضمن الاستجابات لنسيج الملابس أو الطعام كالتالي يليها الشخص تنوع محدود للملابس أو الأكل تنوع محدود في الطعام. التقارير الذاتية عن الأمور يجب أن تأخذ بعين الاعتبار في هذا المجال وخصوصاً بالنسبة للبالغين.

This item addresses the person's response to stimulation of the near recaptors of taste, smell, touch, and pain. Subtler of the stimulation of these senses include responses to the texture of clothing or food such that the person wears a limited variety of clothes or eats a limited variety of foods. Self-report of issues in this area should be considered, especially for adults.

1

استخدام واستجابة طبيعية للتذوق والشم واللمس. يكتشف الأشياء الجديدة بطريقة المناسبة لعمره بالتحسس والنظر بشكل عام. يستجيب بشكل مناسب للألم واللمس من الآخرين ويتصرف للألم الخفيف أو الأمراض بإظهار الانزعاج المناسب ولا يبالي في ردة الفعل. يرتدي العديد من أنواع نسيج الملابس ويأكل مجموعة واسعة من الطعام.

Normal use of, and response to, taste, smell, and touch. Explores new objects in age-appropriate way, generally by looking and feeling. Responds appropriately to pain or touch from others. Reacts to minor pains or illnesses by showing appropriate discomfort, but does not overreact. Wears a variety of textures of clothing and eats a wide variety of foods.

2 1.5

استخدام غير طبيعي بشكل بسيط للتذوق والشم واللمس. أحياناً قد يستكشف الأشياء بمحاولات دقيقة لشم أو تذوق الأشياء أو يحك الجسم بجزء من وجهه أو جسمه. قد يظهر ردة فعل مبالغ بها بشكل أكثر أو أقل من اللازم باللمس أو الألم. قد يكون لديه تفضيل لنسيج ملابس أو نوع طعام بشكل واضح ولكن يشجع بسهولة ليحرب شيئاً مختلفاً. استجابة حسية غير اعتيادية تظهر في الملاحظة المباشرة أو بتقرير من شاهد خارجي ولكن ليس كلاهما.

Mildly abnormal use of, and response to, taste, smell, and touch. May occasionally explore things by subtle attempts to smell or taste the object, or rub the object against part of his or her face or body. May show a mild over- or underreaction to touch or pain. May have obvious clothing or food preferences, but is easily encouraged to try new things. Unusual sensory responses are apparent in direct observation or by report from outside witness, but not both.

3 2.5

استخدام غير طبيعي بشكل متوسط للتذوق والشم واللمس. بشكل واضح يستكشف الأشياء بالشم والتذوق أو يحك الغرض بجزء من وجهه أو جسمه وقد يظهر ردة فعل مبالغ بها بشكل أكثر أو أقل من اللازم أو يتصلب لللمس أو الألم لدرجة بسيطة أو للشخص نمط محدود من الملابس التي يرتديها أو الطعام الذي يأكله. المحدودية في المجال الحسي مثل الملابس أو الطعام المفضل واضح عبر الأوضاع. وشخص ما نفل هذه الصعوبات أو إنها واضحة في الملاحظة المباشرة. القضايا الحسية من الصعب تعديلها وتخلق ضغط أو تتطلب تعديل في المحيط اليومي.

Moderately abnormal use of, and response to, taste, smell, and touch. Obviously explores objects by smelling or tasting them, or rubbing the object against part of his or her face or body. Over- or underreacts or stiffens to touch or pain to a moderate degree. Or, the person has limited clothing he or she will wear or food he or she will eat. Limitations in sensory areas such as clothing and/or food preferences are obvious across settings and the person reports these difficulties or they are obvious on direct observation sensory issues are difficult to modify and create stress or require adaptations in the everyday environment.

4 3.5

استخدام غير طبيعي بشكل حاد للتذوق والشم واللمس. لديه مجال ضيق جداً نوعية من الطعام الذي يأكله أو الملابس التي يرتديها. أو ردة فعل مبالغ بها بشكل أقل أو أكثر من اللازم لللمس والألم. أو هو يظهر انهماك دائم في بالشم واللمس أو تذوق الأشياء. قضايا المستقبلات القريبة هي مصدر للتوتر للشخص والذي يضع التوتر في المحيط ليجد طريقة ليتغلب على هذه الصعوبات. الاستجابات الغير اعتيادية هي واضحة عبر الأوضاع. الاستجابة للألم غير متسقة ___ أحياناً غير موجودة ___ أحياناً أخرى يبالي بدرجة فعله تجاه اخف الإصابات والمصقات على الملابس تزعجه ويرتدي الملابس الفضفاضة فقط.

Severely abnormal use of, and response to, taste, smell, and touch. Has extreme limits on the foods he or she eats or clothing he or she wears. Or, extreme reactions or underreactions to touch or pain. Or, he or she shows persistent preoccupation with smelling, touching, or tasting things. Near-receptor issues are a source of extreme stress for person, who puts stress on the environment to find ways to cope with these difficulties. Unusual responses are evident across settings.

Fear or anxiety

10

الخوف أو العصبية

هذا البند يركز على الدرجة التي يكون فيها الشخص خائف أو عصبي بشكل غير اعتيادي بالمقارنة بما هو طبيعي بالنسبة للحالة أو المحتوى
This item focuses on the degree to which the person has unusual fear or anxiety compared to what is appropriate for the situation or context.

1

خوف أو عصبية طبيعيين. السلوك مناسب لكل من الحالة والعمر.

Normal fear or anxiety. Behavior is appropriate both to the situation and for his or her age.

2 1.5

خوف أو عصبية غير مناسبين بشكل بسيط. أحيانا يظهر أحيانا الكثير من أو القليل من الخوف أو العصبية بالمقارنة لردة الفعل لشخص طبيعي بنفس عمره بنفس الحالة.

ردة الفعل الغير طبيعية هي واضحة في وضع واحد-مثال: إما بالملاحظة المباشرة أو بالاعتماد على تقرير من شاهد في موقف آخر وولكن ليس كلاهما

Mildly abnormal fear or anxiety. Occasionally shows too much or too little fear or anxiety compared to the reaction of a typical person of the same age in a similar situation. The abnormal response is only evident in one setting - for example, either on direct observation or based on report from witness in another setting, but not both.

3 2.5

خوف أو عصبية غير مناسبين بشكل متوسط. يظهر الطفل أكثر إما قدرا كبيرا أو قليلا جدا من خوف مما هو طبيعي لشخص أصغر سنا في وضع مشابه.

الاستجابة الغير طبيعية تظهر خلال أكثر من موقفو إما عن طريق تقرير من شخص عن هذه الصعوبات أو من خلال الملاحظة المباشرة.

Moderately abnormal fear or anxiety. Shows either quite a bit more or quite a bit less fear or anxiety than is typical even for a younger person in a similar situation. the abnormal response is apparent across more than one setting, and the person either reports these difficulties or they are obvious on direct observation.

4 3.5

خوف أو عصبية غير مناسبين بشكل حاد. يتأثر على الخوف أو العصبية خلال كل المواقف وتستمر حتى بعد تكرار التفسيرات أو التجارب مع الأحداث أو الأشياء غير المؤذية. فمن الصعب للغاية تهدئة أو مواساة الشخص على العكس قد يظهر إصرار بالاستخفاف بالمخاطر التي يتجنبها الآخريين من نفس العمر.

عصبي في المدرسة

ينغلق عندما يتم التصحيح له او ضبطه

قلق بسيط خلال التقييم

أسئلة متكررة عن كم سيبقى هنا ومتى موعد الغداء.

Severely abnormal fear or anxiety. Fear or anxiety is pervasive across all settings and persists even after repeated explanations or experiences with harmless events or objects. It is extremely difficult to calm or comfort the person. Conversely, may show persistent and pervasive disregard for hazards that others of same age avoid.



Verbal communication

11

التواصل اللفظي

هذا التقييم يكثر من سطحين لخطاب الشخص ومهارات اللغة وهو يقيم بشكل أفضل بالتفاعل المباشر مع الشخص. يتضمن هذا البند الغرابة اللفظية كاللغة الرسمية والتصريف أو النغمات الغير اعتيادية وتكوين العبارات أو تكرارها - القدرة على مواصلة الحديث المتبادل.

This is rating of two facets of the person's speech and language skills, and is best evaluated by a direct interaction with the person. This item includes verbal oddities - such as formal language, unusual tone or inflection, and repetitive or made - up phrases - and ability to carry on a reciprocal conversation.

1

تواصل لفظي طبيعي ويناسب العمر والحالة. قادر على مواصلة حديث مناسب لعمره مع شخص آخر وهو قادر على التجاوب مع اقتراحات الآخرين بينما يضيف معلومات إضافية في سياق عناصر على الأقل. لا دلائل على تصارييف لغوية غير اعتيادية والحجم أو النغمة. لا دليل على تكوين كلمات أو تكرار عبارات تم حفظها عن ظهر قلب.

Normal verbal communication, age and situation appropriate. Able to carry on an age - appropriate conversation with another person, he or she is able to respond to others' overtures while also adding additional information in at least a four- element sequence. No evidence of unusual speech inflection, volume, or tone. No evidence of made - up words or repetitive or rote phrases.

2 1.5

تواصل لفظي غير طبيعي بشكل بسيط. تبادل المحادثات محدود أكثر من المتوقع بالنسبة لعمره. الاستخدام العرضي لكلمات من تكوينه أو تكرار عبارات حفظها عن ظهر قلب. في بعض الأحيان قد يظهر تنغيم ملفوظ غير اعتيادي أو في نسق الحديث. التقييم في هذا المستوى يشير إلى أن للشخص مشاكل بالمحادثة أو غرابة لفظية ولكن ليس كلاهما.

Mildly abnormal verbal communication. Conversation exchanges are more limited than expected for this age. Occasional use of made-up repetitive, rote phrases. At times may display unusual vocal intonation or rate of speech. Ratings at this level indicate that the person has problems with conversation or verbal oddities, but not both.

3 2.5

تواصل لفظي غير طبيعي بشكل متوسط. حد أدنى من الشروع في الحديث خلال التفاعل المباشر. يتضمن اللفظ ألفاظ رسمية بإفراط أو عبارات مكررة. القليل من المحادثات المتبادلة وقد يتحدث في حديث خاص ولكن بحس قليل من التفاعل. التنغيم الصوتي أو نسق الخطاب غالباً غير اعتيادي. بعض الاستخدامات لكلمات غريبة أو الحديث المتكرر. بعض الظهور للصعوبات في الاستمرار في حديث متبادل تدو يظهر غرابة اللفظية نوع ما.

Moderately abnormal verbal communication. Minimal initiations of conversation during direct interaction. Verbalizations include overly formal language or repetitive phrases. Little reciprocal conversation: may talk in own topic but little sense of interaction. Vocal intonation or rate of speech often unusual. Some use of unusual words or repetitive speech. Some apparent difficulties in carrying on a reciprocal conversation and displays some type of verbal oddity.

4 3.5

تواصل لفظي غير طبيعي بشكل حاد. عدم القدرة على خوض حديث مع شخص آخر. قد يستجيب لأجوبة محددة ولكن لا ينخرط في محادثات متبادلة. لا يبدأ في التواصل. اللغة تكون رسمية بشكل مفرط أو روتينية. تصريف وأسلوب لفظي غير طبيعيين بشكل ملحوظ. استخدام متكرر لكلمات مختلفة أو عبارات مكررة. صعوبات هامة في مجالي التواصل التعبيري والمحادثة المتبادلة والغرابة اللفظية.

الكلام غالباً بصوت عالي
تمت ملاحظة صعوبات في تبادل المحادثة __ يوجد تبادل بسيط ولكن قدر قليل من التكرار والمدة __ بشكل رئيسي حول موضوع خاص باهتماماته. لديه ترتيل غير اعتيادي __ استخدام غريب للكلمات والعبارات.

Severely abnormal verbal communication. Inability to have a conversation with another person. May respond to specific questions, but does not engage in a to-and-fro conversation. Does not initiate communication. Language may be overly formal or pedantic. Marked abnormal speech inflection or tone. Frequently uses made - up words or repetitive phrases. Significant difficulties in both areas of expressive communication- reciprocal conversation and verbal oddities.

Nonverbal communication

12

التواصل غير اللفظي

هذا البند يصنف كل أشكال التواصل غير اللفظي. بينما كلا من استخدام والاستجابة للتلميحات تأخذ بعين الاعتبار تأكيد أكبر على استخداماتها. الإلتباه يعطى لاستخدام التحديق في تنظيم وفهم التفاعلات واستخدام التعابير الوجهية والإيماءات مع التعبير اللفظي من أجل التنوع في وظائف وأدوات التواصل ووصفي ومؤكد.

This item rates all forms of nonverbal communication. While both use of and response to nonverbal cues are considered, greater emphasis is placed on their use attention is given to the use of gaze to regulate and understand interactions and the use of facial expressions and gestures in combination with verbalizations for a variety of communication functions- instrumental, descriptive, and emphatic.

1

استخدام طبيعي للتواصل غير اللفظي مناسب للعمر والحالة. يستخدم وسائل وتعابير وجهية متنوعة إيماءات وصفية ومؤكدة التي تتكامل بشكل جيد مع التعبير اللفظي. الاستجابة للتعبير الوجهي والإيماءات من الآخرين. ويستخدم التحديق لتنظيم التفاعل مع الآخرين.

Normal use of nonverbal communication, age and situation appropriate. Uses a variety of facial expressions and instrumental, descriptive, and emphatic gestures that are well integrated with verbalization. Responds to facial expressions and gestures from others. Gaze is used to regulate interactions with others.

2 1.5

استخدام غير طبيعي للتواصل غير اللفظي بشكل بسيط. يستخدم التلميحات المساعدة كالإشارة أو الوصول ليبين ما يريد. تستخدم إيماءات وصفية بتكرار ولا تتسق جيداً مع التعبير اللفظي. الإستجابة لإيماءات وتعابير الوجه الواضحة جداً من الآخرين. قد يظهر مبالغة في التعابير الوجه أحياناً ورغم أنه بشكل عام يظهر التعبير الصحيح. عدم اتساق في استخدام التحديق لتنظيم التفاعل مع الآخرين.

Mildly abnormal use of nonverbal communication. Uses instrumental gestures such as pointing or reaching to indicate wants. Descriptive gestures are used infrequently and are not well coordinated with verbalizations. Responds to very obvious facial expressions or gestures from others. May show too little or exaggerated facial expressions at times, though generally shows appropriate expressions. Inconsistent in use of gaze to regulate interaction with others.

3 2.5

استخدام غير طبيعي للتواصل غير اللفظي بشكل متوسط. التعبير اللفظي غالباً سطحي أو مبالغ به. يستخدم قدر قليل من الإيماءات المساعدة وهذه الإيماءات لا تندمج بشكل جيد مع التعبير اللفظي. استخدام نادر للإيماءات الوصف والتأكيد. يظهر استجابة محدودة من التواصل غير اللفظي من الآخرين. الإلتباه المشترك نادر والشخص نادراً ما يستخدم الإستجابة للتحديق أو الإيماءات كوسيلة لمشاركة الإلتباه لشيء أو نشاط.

Moderately abnormal use of nonverbal communication. Facial expressions are often flat or exaggerated. Uses limited instrumental gestures, and these gestures are not well integrated with verbalizations. Rarely uses descriptive or emphatic gestures. Shows limited response to nonverbal communication from others. Joint attention is rare, as the person seldom uses or responds to gaze or gesture as a means of sharing attention to an object or activity.

4 3.5

استخدام غير طبيعي للتواصل غير اللفظي بشكل حاد. تعابير الوجه إما سطحية أو مبالغ بها. لا يستخدم إيماءات المساعدة الوصفية أو التأكيد ويظهر عدم إدراك للتواصل الغير لفظي من الآخرين. لا دليل على استخدام التحديق لتنظيم التفاعل مع الآخرين. يستخدم بعض الإشارات لا إيماءات تأكيد أو وصف تعابير الوجه مناسبة ووضيقة النطاق استخدام التواصل البصري غير متسق.

Severely abnormal use of nonverbal communication. Facial expression are either flat or exaggerated. Does not use instrumental, descriptive, or emphatic gestures and shows no awareness of nonverbal communication from others. No evidence of using gaze to regulate activities with others.



Thinking / cognitive integration skills

13

تكامُل مهارات التفكير / الإدراك

هذا التصنيف لقدرة الشخص على فهم معنى مفاهيم أكبر وقدرة الشخص على دمج التفاصيل ذات الصلة إلى نظرة عامة ذات مغزى العدالة والتنمية (التماسك المركزي). جزء من هذه العملية تتطوي على قدرة الشخص على التمييز بين التفاصيل ذات الصلة وغير ذات صلة.

This is rating of the person's ability to understand the meaning of larger concepts and the ability of the person to integrate relevant details into a meaningful overview (central coherence). Part of this process involves the person's ability to discriminate between relevant and irrelevant details.

1

تكامُل مهارات التفكير / الإدراك مناسبة للعمر. قادر على فهم معنى المعلومات المقدمة إما كتابيا أو شفويا. ويظهر تماسك مركزي، وهذا هو، والقدرة على حضور معلومات الضد إلى ذات الصلة والتفاصيل غير ذات صلة ودمج هذه المعلومات في نظرة عامة ذات مغزى.

Age-appropriate thinking/cognitive integration skills. Able to understand meaning of information presented either pictorially, in writing, or verbally. He or she demonstrates central coherence, that is, the ability to attend to relevant versus irrelevant details and integrate this information into a meaningful overview.

2 1.5

ضعف خفيف في التفكير تحديدا في مهارات التكامل التفكير / الإدراك. تأخر التفكير بالمقارنة مع أشخاص من نفس العمر. ويمكن أن ترى الصعوبات في تمييز تلميحات ذات الصلة من التلميحات غير ذات الصلة لفكرة عامة أو يمكن أن يصف لفظيا فهم شامل ولكن غير قادر على التعبير كيف اشتق المعنى. في بعض الأحيان وجود شخص داعم يساعد على الفهم.

Mildly abnormal in specific thinking/cognitive integration skills. Delayed thinking compared to persons of same age. Difficulties may be seen in distinguishing relevant from irrelevant cues for conceptualizing or person can verbalize an overall understanding but is unable to articulate how meaning was derived. At times supportive presence of another person helps with comprehension.

3 2.5

ضعف متوسط التفكير تحديدا في مهارات دمج التفكير / الإدراك. الصعوبات بارزة في فهم معنى ودمج المعلومات في التصور العام، ولكن يظهر اهتماما كبيرا لأشياء محددة وتفاصيل محددة. يتطلب في كثير من الأحيان محدد المطالبات الثوري لفتح متر الآخرين للحضور إلى التفاصيل ذات الصلة أو فهم تصور أكبر.

Moderately abnormal in specific thinking/cognitive integration skills. Notable difficulties comprehending meaning and integrating information into overall conceptualization, but shows great attention to specific things and concrete details. Frequently requires specific prompts from others to relevant details or grasp the larger conceptualization.

4 3.5

تأخر شديد في مهارات دمج التفكير / الإدراك. يظهر صعوبة دائمة ومتكررة في التمييز: ذات الصلة من التفاصيل غير ذات صلة. حتى مع الجهود المستمرة من آخر، قد لا يكون قادر على تصور معنى شامل للمعلومات. لا يبدو أن نفهم السبب / علاقات تأثير المجردة (على سبيل المثال، لا يبدو الانضباط لديهم تأثير تغيير يكون له، بسلوك) (□، √)ركز التفاصيل جدا، ومع ذلك فقد صعوبة دمج التفاصيل إلى معنى (○)

Severely abnormal in specific thinking/cognitive integration skills. Shows repeated and consistent difficulty distinguishing relevant details. Even with persistent efforts from another, may not able to conceptualize the overall meaning of information.

Level and consistency of intellectual response

14

مستوى واتساق الاستجابة الفكرية

لتقييم هذا البند ومن الضروري قراءة التعاريف الموسعة في الكتيب. يهتم هذا البند بتناقض وعدم تناسق مهارات الفرد خلال عدة مجالات وكما المستوى العام للوظائف التعليمية. بالتعريف وهذه الوسيلة مناسبة فقط للأفراد الذين معدل الذكاء الشامل فوق ٨٠٪ لذا الواصفون يقومون بهذا الافتراض. إلا إذا كان للفرد مهارات العالم بالنسبة لعمره وقدراته التعليمية يجب أن يتلقى تقييم او بغض النظر عن المستوى التعليمي أو التقلب في المهارات.

The rater must read the complete description in the manual before rating this item. This rating is concerned with the discrepancies in and consistency of the individual's skills across different areas, as well as the person's general level of intellectual functioning. By definition, this instrument is appropriate only for individuals whose overall iq score is above 80, so the descriptors make this assumption. Unless the individual has a savant skill, which always receives a rating of 4, all individuals whose adaptive skills are appropriate for their age and intellectual abilities should receive a rating of 1, regardless of intellectual level or variability in skills.

1

الذكاء على الأقل طبيعي ومتسق إلى حد معقول في مختلف المجالات. لديه على الأقل معدل قدرات تعليمية وليس لديه أي مشاكل أو مهارات تعلم غير اعتيادية. معدل الذكاء هو يساوي ٨٥ أو أكثر مع تناقضات محدودة. مهارات التكيف مناسبة للممر والقدرات التعليمية.

intelligence is at least normal and reasonably consistent across various areas. Has at least average intellectual abilities and does not have any unusual intellectual skills or problems. Iq score is average or higher (>85) with limited discrepancies. Adaptive skills are appropriate for age and intellectual abilities.

2 1.5

أداء فكري غير طبيعي بسيط، ليس بمستوى ذكاء شخص عادي بنفس العمر: تبدو المهارات متأخرة في كل المجالات. معدل الذكاء في المعدل المنخفض ٨٠-٩٠ مع تناقض محدود. المهارات الكيفية أقل من المتوقع لمستوى الذكاء.

IQ score is 90 or above, with limited variability across areas. Adaptive skills are less than expected for cognitive level. Mildly abnormal intellectual functioning. Not as smart as typical person of same age: skills appear evenly delayed across all areas. IQ score in the low-average range (80 to 90) with limited discrepancies. Adaptive skills are than expected for level of intelligence.

3 2.5

المهارات الإدراكية الشاملة للشخص قريبة من المعدل المنخفض للذكاء (٨٠-٩٠) ولكن يوجد تغير هام في المهارات. المهارات الكيفية أقل من المتوقع لمستوى الذكاء. أداء فكري غير طبيعي بشكل متوسط بشكل عام والوظيفة الشاملة ضمن المدى الطبيعي ولكن يظهر تناقض هام في مجال المهارات. المهارات الكيفية أقل من المتوقع لمستوى الذكاء.

the individual's overall cognitive skills are near the low - average range (IQ score between 80 and 90), but there is significant variability in skills. Adaptive skills are less than expected for level of intelligence. Moderately abnormal intellectual functioning. In general, overall functioning is within the normal range, but shows significant discrepancy across skill areas. Adaptive skills are less than expected for level of intelligence.

4 3.5

الوظيفة التعليمية الشاملة أعلى من المعدل معدل الذكاء أكثر من ١١٥ وهو يظهر تناقض هام في المهارات. المهارات الكيفية أقل من المتوقع لمستوى الذكاء. أداء فكري غير طبيعي بشكل حاد. لديه مهارة أفضل من المتوقع بشكل هام بالنسبة لمستوى الذكاء أفضل من المتوقع من ما يظهر نظرائه (مهارة العالم). معدل ذكاء منخفض أقل أو يساوي ٨٠. المهارات الكيفية نمطياً أقل من المتوقع لمستوى الذكاء. ولكن بحالات نادرة قد تكون مناسبة للمستوى الإدراكي. اختبار قدراته الفكرية المهارات اللفظية والغير لفظية في حدود المعدل وعمل الذاكرة معدل منخفض سرعة المعالجة أقل من المعدل. مجموع النقاط الكيفية أقل من المعدل بوضوح

the individual's overall intellectual functioning is above average (IQ score > 115), and he or she shows significant variability in skills. Adaptive skills are less than expected for level of intelligence. Severely abnormal intellectual functioning. Has a skill that is significantly better than expected for his or her level of intelligence and better than that exhibited by typical peers (savant skill). At least low - average intelligence (>80). Adaptive skills are typically less than expected for level of intelligence, but in rare instances may be appropriate for cognitive level.

General impressions

15

الانطباع العام

يقتصد بهذا الانطباع تقييم شامل للتوحد بالاعتماد على انطباعك الموضوعي لدرجة التوحد التي لدى الشخص كما عرف بالـ 14 بند الآخرين . يجب ان يتم هذا التقييم بدون الاستعانة بمعدلات البنود الأخرى . كما بالنسبة لباقي العناصر وهذا التقييم يجب أن يتم مع الأخذ بعين الاعتبار كل البيانات المتاحة من كل مصدر كتاريخ الحالة ونتائج الفحوصات ومقابلات الأهل والمقابلات الأخرى وأو السجلات القديمة .

This is intended to be an overall rating of autism based on your subjective impression of the degree to which the person has autism as defined by the pther 14 items. This rating should be made without recourse to averaging the other ratings. As with the other items, this rating should be made by taking into account all available data from such sources as the case history, test results, parent and other interviews, or past records.

1

لا يوجد اضطراب توحد .لا يظهر أي من خصائص أعراض التوحد .

No autism spectrum disorder. Shows none of the symptoms characteristic of an autism spectrum disorder.

2 1.5

اضطراب طيف توحد بسيط يظهر بعض الأعراض أو درجة بسيطة من اضطراب التوحد .-تأثر بشكل بسيط على الوظائف اليومية .

Mildly autism spectrum disorder. Shows only a few symptoms or only a mild degree of an autism spectrum disorder - mild interference with daily functioning.

3 2.5

اضطراب طيف توحد متوسط . يظهر عددا من أعراض أو درجة متوسطة من التوحد .-تأثر بشكل متوسط على الوظائف اليومية .

Moderately autism spectrum disorder. Shows a unnumber of symptoms or a moderate degree of an autism spectrum disorder - moderate interference with daily functioning.

4 3.5

اضطراب طيف توحد حاد . يظهر العديد من الأعراض أو درجة حادة من التوحد تأثر حاد على الوظائف اليومية . لدى دانيال العديد من خصائص التوحد وبما يتضمن صعوبات بفهم العواطف والتعبير الاجتماعية ونظم العواطف وتبادل التواصل الاجتماعي عجز في التخيل وصعوبات في التفكير التجريدي والفهم حساسية حسية وحصر نفسيو صعوبات حركية ومظهر مبعثر للمهارات مع عجز بالسلوك الكيفي .

Severely autism spectrum disorder. Shows many symptoms or an extreme degree of an autism spectrum disorder - extreme interference with daily functioning.

